Child Protection Conferences

Information for parents and carers

www.staffsscb.org.uk

تحفظ اطفال کی کانفرنسیں

والدین اور نگرانوں کیلئے معلومات

www.staffsscb.org.uk

What happens if my child does not need a child protection plan?

- If the decision is made that your child does not need a child protection plan you are still entitled to help and support for your family. Your social worker will discuss with you an appropriate service plan which will help to sort out some of the difficulties you have been having at this time.

اگر میرے بچے کو تحفظ اطفال کے منصوبے کی ضرورت نہیں ہوتی تو کیا ہوتا ہے؟

- اگر یہ فیصلہ کیا جاتا ہے کہ آپ کے بچے کو کسی منصوبے کی ضرورت نہیں تو بھی آپ اپنے کنبے کیلئے مدد اور تعاون کے مستحق ہیں۔ آپ کا سوشل ورکر آپ سے خدمت کے کسی ایسے موزوں منصوبے پر گفتگو کرے گا جو ایسی کچھ دشواروں کو حل کرنے میں مدد کرے گا جو ابھی آپ کو درپیش ہیں۔

What if I do not agree with the Conference?

- As we have previously explained, on hearing the information that is shared, the Conference will decide whether or not your child needs a child protection plan. You may be asked your views about the need for a child protection plan but the decision cannot be challenged.
- If you do not agree with the decision made at the Conference you can have your views recorded.
- If you are not happy with the way you were prepared for the Conference or the way that the Conference was conducted please contact your social worker who can provide you with a complaints leaflet.

اگر میں کانفرنس سے متفق نہ ہوں تو کیا ہوتا ہے؟

- جیسا کہ پہلے بتایا جاچکا ہے، پیش کردہ معلومات کو سننے کے بعد، کانفرنس اس بات کا فیصلہ کرے گی کہ آیا بچے کو تحفظ اطفال کے منصوبے کی ضرورت ہے یا نہیں۔ تحفظ اطفال کے منصوبے کی ضرورت کے بارے میں آپ کی رائے پوچھی جائے گی لیکن فیصلے کو چنوتی نہیں دی جاسکتی۔
- اگر آپ کانفرنس میں کیے گئے فیصلے سے متفق نہیں ہیں تو آپ اپنی رائے ریکارڈ کروا سکتے ہیں۔
- اگر آپ اس طریقے سے خوش نہیں ہیں جس کے ذریعہ آپ کو کانفرنس کیلئے تیار کیا گیا ہے یا کانفرنس کو انجام دیا گیا ہے تو براہ کرم اپنے سوشل ورکر سے رابطہ کریں جو آپ کو شکایات کا کتابچہ فراہم کرسکتا ہے۔

Complaints

If you have a complaint this should be made in writing within 28 days of the Conference to:

Complaints Manager
Staffordshire County Council
Social Care and Health Directorate
The Walton Building
Martin Street
Stafford
ST16 2LH

www.staffordshire.gov.uk

شکایات

اگر آپ کو کوئی شکایت ہے تو کانفرنس کے 28 دنوں کے اندر اسے تحریری طور پر درج ذیل کے پاس بھیجا جانا چاہئیے:

Complaints Manager
Staffordshire County Council
Social Care and Health Directorate
The Walton Building
Martin Street
Stafford
ST16 2LH

www.staffordshire.gov.uk

Remember

- You are the most important person in your child's life.
- Your views and feelings will be heard and respected.
- There is a commitment from all Child Welfare Agencies to help and support you at this difficult time.
- If you are able to work with people who are committed to help you, it is likely that your child will remain safe.

یاد رکھیں

- آپ اپنے بچے کی زندگی میں سب سے زیادہ اہم شخص ہیں۔
- آپ کے خیالات اور احساسات کو سنا جائے گا اور ان کا احترام کیا جائے گا۔
- بچوں کی فلاح سے متعلق تمام ایجنسیاں اس دشوار وقت میں آپ کی مدد اور آپ کے ساتھ تعاون کرنے کیلئے پابند عہد ہیں۔
- اگر آپ ان لوگوں کے ساتھ مل کرکام کرسکتے ہیں جو آپ کی مدد کیلئے پابند عہد ہیں تو، اس بات کا امکان ہے کہ آپ کا بچہ بدستور محفوظ رہے گا۔

Further helpful information is available from:

- A Solicitor who is a member of the Law Society's Children's Panel.
- Your local Citizens Advice Bureau.
- Family Rights Group (advice line) Tel: 0800 7311 696
- Children's Legal Centre (child law) – Tel: 0845 120 2948

مزید معاون معلومات درج ذیل سے دستیاب ہیں:

- کوئی وکیل جو لاء سوسائٹی کے بچوں سے متعلق پینل کا ممبر ہو۔
- آپ کا مقامی سیٹیزن ایڈوائس بیورو
- فیملی رائٹس گروپ (صلاح کی لائن) ٹیلیفون: 0800 7311 696
- چلڈرنز لیگل سنٹر (بچوں سے متعلق قانون) – ٹیلیفون:0845 120 2948

The Staffordshire Safeguarding Children Board is a partnership between:

If you would like this document in another language or format, e.g. large text, please contact the Communications Team (Children and Lifelong Learning) on 01785 278666.

اسٹیفورڈ شائر سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ کے شراکت دار ہیں:

اگر آپ کو یہ دستاویز کسی دیگر زبان یا شکل جیسے بڑے حروف میں مطلوب ہے تو براہ کرم کمیونیکیشن ٹیم (چلڈرن اینڈ لائف لانگ لرننگ) سے 01785 278666 پر رابطہ کریں۔

Published February 2008
Review Date February 2009
Designed and Printed by Staffordshire County Council

شائع شدہ فروری 2008
نظرثانی کی تاریخ فروری 2009
تزئین و اشاعت بذریعہ اسٹیفورڈ شائر کاؤنٹی کونسل سنٹرل پرنٹ اینڈ

Central Print & Design. Telephone: 01785 276051

Safeguarding Children Board

ڈیزائن۔ ٹیلیفون: 01785 276051

سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ

Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning

Adult Social Care

District Councils

The Police Probation

Youth Offending Services

Health

Connexions

CAFCASS

Young Offenders Institutes

The Voluntary Sector

Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning.

اسٹیفورڈ شائر کاؤنٹی کونسل – (چلڈرن اینڈ لائف لانگ لرننگ)

Adult Social Care

ایڈلٹ سوشل کیئر

District Councils

ضلعی کونسلیں

The Police Probation

دی پولیس پروبیشن

Youth Offending Services

نوعمر مجرمین سے متعلق خدمات

Health

صحت

Connexions

Connexions (نوجوانوں کو معلومات، صلاح، رہنمائی، مشاورت، ذاتی ترقی کے مواقع،خصوصی خدمات کا حوالہ اور حمایت فراہم کرکے مدد کرتا ہے تاکہ ہو تعلیمی، تربیتی، اور ملازمت اور مالی اعانت تک رسائی حاصل کرسکیں جو ان کیلئے دستیاب ہے۔

CAFCASS

CAFCASS (عدالت میں بچوں سے متعلق مقدمات میں ان کی نمائندگی کرتا ہے)

Young Offenders Institutes

نوعمر مجرمین سے متعلق ادارے

The Voluntary Sector

رضاکارانہ شعبہ

What is an Initial Child Protection Conference?

- A meeting where families and professional people meet to discuss concerns about children and young people. This may be because of something that has happened or because a lot of concern has been expressed.
- Any 'follow-on' Conferences are known as Child Protection Reviews.
- At the Conference people will talk about the concerns raised and share information about the investigation. They will then decide if your child is at risk of further harm.
- Child Protection Conferences are meetings organised by Local Authority Children's Social Care on behalf of the Staffordshire Safeguarding Children Board.

ابتدائی تحفظ اطفال کانفرنس کیا ہے؟

- ایک ایسی میٹنگ جس میں کنبے اور پیشہ ور افراد بچوں اور نوعمر افراد سے متعلق تشویشات پر گفتکو کرنے کیلئے جمع ہوتے ہیں۔ یہ کسی ہوچکے واقعے یا بہت زیادہ تشویشات کے اظہار کے سبب ہوسکتا ہے۔
- 'بعد کی' کانفرنسوں کو تحفظ اطفال سے متعلق نظرثانی کہا جاتا ہے۔
- کانفرنس میں لوگ پیش کی گئی تشویشات کے بارے میں گفتگو کریں گے اور تفتیش سے متعلق معلومات کا اشتراک کریں گے۔ پھر وہ فیصلہ کریں گے کہ آیا آپ کا بچہ خطرے یا مزید نقصان کی زد میں ہے۔
- تحفظ اطفال کی کانفرنسیں، اسٹیفورڈ شائر سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ کی جانب سے لوکل اتھارٹی چلڈرنز سوشل کیئر (سماجی نگہداشت اطفال کی مقامی انتظامیہ) کے ذریعہ کیا جاتا ہے۔
- اسٹیفورڈ شائر سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ مختلف ایجنسیوں کے سینئر افسران پر مشتمل ہے اور اس بات کو

• Staffordshire Safeguarding Children Board is made up of senior officers from a range of agencies and is responsible for co-ordinating work to ensure local children are kept safe.	یقینی بنانے کے انتظامات کرنے کے ذمہ دار ہیں کہ مقامی بچوں کو محفوظ رکھا جائے۔
Who attends a Child Protection Conference? • Parents and/or those who have parental responsibility or care of the child. • The child or young person, if it is appropriate and if they are able to understand. • A supporter – you may wish to bring a family member, friend or legal representative with you. • Professional people who are responsible for providing services for your child. This may include Health Visitor, School Nurse, General Practitioner, School Teacher, Police and Probation Officer. • You will receive an invitation to the Conference along with a list of all the people who will be attending. • It is likely that anyone who is professionally involved with you and your family will be spoken to before the Conference. This will help the social worker to write their report.	**تحفظ اطفال کی کانفرنس میں کو ن شرکت کرتے ہیں** • والدین اور / یا ایسے افراد جو بچے کی سرپرستی یا نگہداشت کے ذمہ دار ہوں۔ • بچہ یا نوعمر فرد، اگر موزوں ہو اور اگر وہ اسے سمجھنے کے قابل ہو۔ • کوئی مددگار – آپ اپنے ساتھ اہل خاندان میں سے کسی فرد، دوست یا قانونی نمائندے کو لاسکتے ہیں۔ • پیشہ ور افراد جو آپ کے بچے کیلئے خدمات فراہم کرنے کے ذمہ دار ہیں۔ اس میں ہیلتھ وزیٹر، اسکول نرس، عمومی معالج، اسکول کے استاد، پولیس اور پروبیشن آفیسر شامل ہوسکتے ہیں۔ • آپ کو شریک ہونے والے تمام افراد کی فہرست کے ساتھ کانفرنس شرکت کی دعوت موصول ہوگی۔ • اس بات کا امکان ہے کہ آپ اور آپ کے کنبے کے ساتھ پیشہ ورانہ رابطہ رکھنے والا فرد کانفرنس میں بات کرے گا۔ اس سے سوشل ورکر کو اپنی رپورٹ تیار کرنے میں مدد ملے گی۔
Can I attend? Yes. Parents and carers are encouraged to take part in the meeting because their views and feelings are very important. However, there may be some circumstances where you may have to leave the meeting for a short time. The reasons are as follows: • Where there are, or is likely to be, legal proceedings and Conference members need to receive legal advice and information.	**کیا میں شرکت کرسکتا ہوں؟** جی ہاں، والدین اور نگرانوں کو میٹنگ میں شرکت کرنے کی ترغیب دی جاتی ہے کیونکہ ان کے خیالات اور محسوسات بہت زیادہ اہم ہیں۔ البتہ ایسے حالات ہوسکتے ہیں جس میں آپ کو مختصر وقفے کیلئے میٹنگ سے باہر جانا پڑسکتا ہے۔ اس کی وجوہات حسب ذیل ہیں: • جہاں قانونی کاروائیاں ہوں، یا ہونے کا امکان ہو اور کانفرنس کے اراکین کو قانونی مشورہ اور معلومات حاصل کرنے کی ضرورت ہو۔

- When Police enquiries are incomplete.
- Where a member of the Conference has informed the chairperson that they are unable to share all of their information in the presence of a family member.
- Where there is a concern that the Conference may be disrupted through violence or unacceptable behaviour.

- جب پولیس کی تفتیش نامکمل ہو۔
- جب کانفرنس کے کسی رکن نے صدر کو بتایا ہو کہ وہ کسی اہل خانہ کی موجودگی میں تمام اطلاعات پیش کرنے سے قاصر ہے۔
- جہاں اس بات کا اندیشہ ہو کہ جارحانہ برتاؤ اور نامناسب طرز عمل کے سبب کانفرنس میں رکاوٹ پیدا ہوسکتی ہے۔

What happens if English is not my first language?

- Your child's social worker will arrange with you for an interpreter to be present. This will ensure that the people who are present know what you are saying and explain to you what is being said.

اگر انگریزی میری پہلی زبان نہیں ہے تو کیا ہوتا ہے؟

- آپ کے بچے کا سوشل ورکر آپ کے ساتھ کسی ترجمان کی موجودگی کا انتظام کرے گا۔ اس سے یہ بات یقینی ہو جائے گی کہ موجود لوگوں تک آپ کی بات پہنچ جائے گی اور ان کی کہی ہوئی بات آپ کو بتادی جائے گی۔

What happens if I have speech or hearing difficulties?

- Please let us know before the Conference so that we can arrange for help/special equipment so that you can fully take part in the meeting.

اگر مجھے بولنے یا سماعت میں دشواری ہو تو کیا ہوتا ہے؟

- براہ کرم ہمیں کانفرنس سے پہلے بتائیں تاکہ ہم مدد / خصوصی آلات کا انتظام کرسکیں تاکہ آپ میٹنگ میں پوری طرح شرکت کرسکیں۔

What can I do to prepare for the Conference?

Remember this meeting is confidential.

- Your child's social worker will discuss everything with you before the Conference and will share their report with you. Your views should be included within this report.
- The chairperson will meet with you before the Conference to hear any concerns that you may have and to answer any questions.
- The chair person and the people who attend will help to enable you to take part in the meeting and make you feel comfortable.
- Do not be afraid of expressing your own

میں کانفرنس کی تیار ی کیلئے کیا کرسکتا ہوں؟

یاد رکھیں کہ یہ میٹنگ رازدارانہ ہے۔

- آپ کے بچے کا سوشل ورکر کانفرنس سے قبل آپ سے سبھی امور پر بات کرے گا اور آپ کو اپنی رپورٹ سے آگاہ کرے گا۔ آپ کی رائے بھی اس رپورٹ میں شامل کی جانی چاہئے۔
- کانفرنس سے قبل آپ کی تشویشات کو سننے اور آپ کے کسی سوال کا جواب دینے کیلئے صدر آپ سے ملاقات کرے گا۔
- صدر اور شرکاء آپ کو میٹنگ میں شرکت کرنے اور آپ کو پرسکون رکھنے میں مدد کریں گے۔
- جو کچھ ہوا ہے اس کے بارے میں اپنے خیالات اور

views and opinions about what has happened and also let other people who attend have their say. • All of the people who attend the Conference will understand that this may be a very difficult time for you.	رائے کا اظہار کرنے سے نہ گھبرائیں ساتھ ہی شرکت کرنے والے دوسرے لوگوں کو بھی اپنی بات کہنے دیں۔ • کانفرنس میں شرکت کرنے والے تمام افراد اس بات کا خیال رکھیں گے کہ یہ آپ کیلئے انتہائی دشوار وقت ہوسکتا ہے۔
What can I expect from the Conference? • The chairperson will ask everyone at the Conference to introduce themselves. • A copy of the social worker's report will be handed out and all of the people present will talk about their involvement with your family. • Someone called a minute taker will take notes of the meeting and you will receive a copy a few days later. • A decision will be made about whether your child needs a child protection plan. The child protection plan ensures that all those concerned work together to ensure a child's welfare.	**میں کانفرنس سے کس بات کی توقع کرسکتا ہوں؟** • صدر کانفرنس کے ہر فرد سے اپنا تعارف کروانے کیلئے کہیں گے۔ • سوشل ورکر کے رپورٹ کی ایک نقل دستیاب کرائی جائے گی اور تمام موجود افراد آپ کے کنبے کے ساتھ اپنے تعلق کے بارے میں بات کریں گے۔ • ایک روداد لکھنے والا شخص میٹنگ کی باتوں کو لکھے گا اور آپ کو چند دنوں بعد اس کی ایک نقل مل جائے گی۔ • اس بارے میں فیصلہ کیا جائے گا کہ آیا آپ کے بچے کو تحفظ اطفال کے منصوبے کی ضرورت ہے۔ تحفظ اطفال کا منصوبہ اس بات کو یقینی بنائے گا کہ تمام متعلقہ افراد بچے کی بہبود کیلئے ساتھ مل کر کام کریں۔
What happens if my child needs a child protection plan? • A small group of people will be identified at the Conference as having an important role to play with you and your family. You will play an active part in this. • This group of people is called a Core Group and will meet shortly after the Conference in order to write the child protection plan for your child. • The plan will clearly state what each person has agreed to do to help to make sure that your child is safe. This group of people will meet regularly and offer you help and support. • This plan will be reviewed at regular intervals, the first time within 3 months of the initial Conference and thereafter every 6 months while your child has a child	**اگر میرے بچے کو تحفظ اطفال کے منصوبے کی ضرورت ہو تو کیا ہوتا ہے؟** • کانفرنس میں لوگوں کی ایک چھوٹی سی جماعت کو متعارف کروایا جائے گا جنہیں آپ اور آپ کے کنبے کے ساتھ ایک اہم کردار ادا کرنا ہے۔ آپ اس میں فعال کردار ادا کریں گے۔ • لوگوں کی اس جماعت کو اساسی جماعت (کور گروپ) کہا جاتا ہے اور وہ کانفرنس کے بعد جلد ہی آپ کے بچے کے لئے تحفظ اطفال کا منصوبہ تیار کرنے کیلئے ملاقات کریں گے۔ • اس منصوبے میں واضح طور پر بیان ہوگا کہ ہر فرد نے آپ کے بچے کا تحفظ یقینی بنانے کیلئے، کون سا کام کرنے پر آمادگی ظاہر کی ہے۔ لوگوں کی یہ جماعت باقاعدگی کے ساتھ ملاقات کرے گی اور آپ کو مدد اور تعاون فراہم کرے گی۔

protection plan. • The decision that your child no longer needs a child protection plan can only be made at a Child Protection Review Conference.	• باقاعدہ وقفوں میں اس منصوبے پر نظر ثانی کی جائے گی، پہلی بار ابتدائی کانفرنس کے بعد 3 مہینے کے اندر اور پھر آپ کے بچے کا تحفظ اطفال کے منصوبے کی مدت کے دوران ہر 6 مہینے پر ۔ • اس بات کا فیصلہ صرف تحفظ اطفال پر نظرثانی کی کانفرنس میں ہی کیا جاسکتا ہے کہ آپ کے بچے کو تحفظ اطفال کے منصوبے کی مزید ضرورت نہیں ہے۔